Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE RADY (EHS) č. 1365/75

z 26. mája 1975

o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok

(UL L 139 , 30.5.1975, str. 1)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Rady (EHS) č. 1947/93 z 30. júna 1993,	L 181	13	23.7.1993
►**M2**	Nariadenie Rady (ES) č. 1649/2003 z 18. júna 2003,	L 245	25	29.9.2003
►**M3**	Nariadenie Rady (ES) č. 1111/2005 z 24. júna 2005,	L 184	1	15.7.2005

Zmenené a doplnené:

►**A1**	Akt o pristúpení Grécka	L 291	17	19.11.1979
►**A2**	Akt o pristúpení Španielska a Portugalska	L 302	23	15.11.1985
►**A3**	Akt o pristúpení Rakúska, Švédska a Fínska	C 241	21	29.8.1994
►**A4**	Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia	L 236	33	23.9.2003

▼B

NARIADENIE RADY (EHS) č. 1365/75

z 26. mája 1975

o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok 235,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Zhromaždenia ([1]),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ([2]),

keďže zlepšovanie životných a pracovných podmienok v modernej spoločnosti predstavuje stále početnejšie a zložitejšie problémy; keďže je dôležité, aby vhodné opatrenia spoločenstva boli založené na interdisciplinárnych vedeckých skúsenostiach a aby sa na týchto opatreniach podieľali zamestnávatelia i pracovníci;

keďže spoločenstvo ešte nie je schopné vykonávať systematické a vedecké analýzy, štúdie a výskum;

keďže akčný program Európskych spoločenstiev pre životné prostredie ([3]) ustanovuje, že orgány spoločenstiev by mali zriadiť orgán, ktorý bude schopný pozorne preskúmať tie zložky, ktoré svojimi spoločnými účinkami zasahujú do životného a pracovného prostredia a ktorý bude schopný vykonávať dlhodobú štúdiu tých faktorov, ktoré môžu ohroziť životné podmienky a tých faktorov, ktoré môžu tieto podmienky zlepšiť;

keďže uznesenie Rady z 21. januára 1974 ([4]) o sociálnom akčnom programe okrem iného ustanovuje akčný program pre pracovníkov, s cieľom humanizovať životné a pracovné podmienky;

keďže kvôli dosiahnutiu cieľov spoločenstva v oblasti zlepšovania životných a pracovných podmienok je nevyhnutné, aby sa nadácia založila;

keďže právomoci potrebné na vytvorenie takej nadácie nie sú zakotvené v Zmluve o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva;

keďže táto nadácia sa zriadi v rámci Európskych spoločenstiev a bude vykonávať svoju činnosť v súlade s právnymi predpismi spoločenstva; keďže sa určia podmienky, za ktorých budú platiť určité všeobecné ustanovenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Týmto sa zakladá Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok, ďalej len „nadácia“.

Článok 2

1. Cieľom nadácie je prispievať k plánovaniu a vytváraniu lepších životných a pracovných podmienok prostredníctvom opatrení určených na zvyšovanie a rozširovanie vedomostí, ktoré môžu podporiť tento vývoj.

2. Z hľadiska tohto cieľa má nadácia na základe praktických skúseností vyvíjať a presadzovať návrhy na strednodobé a dlhodobé zlepšovanie životných a pracovných podmienok a zisťovať, aké faktory vedú k zmenám. Pri svojich povinnostiach nadácia zohľadňuje politiku spolo-

([1]) Ú. v. ES C 76, 3.7.1974, s. 33.
([2]) Ú. v. ES C 109, 19.9.1974, s. 37.
([3]) Ú. v. ES C 112, 20.12.1973, s. 3.
([4]) Ú. v. ES C 13, 12.2.1974, s. 1.

▼B

čenstva v tejto oblasti. Radí orgánom spoločenstva o zamýšľaných cieľoch a smerovaní najmä poskytovaním vedeckých informácií a technických údajov.

3. Pokiaľ ide o zlepšovanie životných a pracovných podmienok, zaoberá sa predovšetkým týmito problémami, pričom stanovuje priority:

— postavenie pracujúceho človeka,

— organizácia práce a najmä pracovného miesta,

— problémy určitých kategórií pracovníkov,

— dlhodobé hľadiská zlepšovania životného prostredia,

— rozloženie ľudských činností v priestore a čase.

Článok 3

1. Na dosiahnutie svojho cieľa nadácia podporuje výmenu informácií a skúseností v týchto oblastiach a podľa možnosti zavedie informačný a dokumentačný systém. Môže, napríklad:

a) uľahčovať kontakt medzi univerzitami, študijnými a výskumnými ústavmi, štátnymi orgánmi, organizáciami hospodárskeho a sociálneho života a podporovať spoločnú činnosť;

b) zakladať pracovné skupiny;

c) uzatvárať študijné zmluvy, zúčastňovať sa na štúdiu, propagovať a zabezpečovať pomoc pri pilotných projektoch a podľa potreby sama vykonávať určité štúdie;

d) organizovať kurzy, konferencie a semináre.

▼M3

2. Nadácia čo najužšie spolupracuje so špecializovanými inštitúciami, nadáciami a orgánmi v členských štátoch a na medzinárodnej úrovni. Nadácia zabezpečí najmä vhodnú spoluprácu s Európskou agentúrou pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci bez toho, aby boli dotknuté jej vlastné ciele.

▼B

Článok 4

1. Nadácia je nezisková. Vo všetkých členských štátoch požíva najširšiu spôsobilosť na právne úkony, udeľovanú právnickým osobám.

2. Nadácia má sídlo v Írsku.

▼M3

Článok 5

Riadiaca štruktúra a štruktúra vedenia nadácie pozostáva z:

a) riadiacej rady;

b) predsedníctva;

c) riaditeľa a zástupcu riaditeľa.

Článok 6

1. Riadiaca rada pozostáva z:

a) jedného člena zastupujúceho vládu každého členského štátu;

b) jedného člena zastupujúceho zamestnávateľské organizácie z každého členského štátu;

c) jedného člena zastupujúceho zamestnanecké organizácie z každého členského štátu;

d) troch členov zastupujúcich Komisiu.

2. Členov uvedených v odseku 1 písm. a), b) a c) vymenúva Rada podľa zásady jeden člen za každý členský štát a za každú uvedenú kategóriu. Rada súčasne a za rovnakých podmienok, aké platia pre člena, vymenúva náhradníka, ktorý sa zúčastňuje na zasadnutiach riadiacej rady len v prípade neprítomnosti člena.

▼M3

Komisia vymenúva členov a náhradníkov, ktorí ju majú zastupovať, pričom berie do úvahy rovnomerné zastúpenie mužov a žien.

Pri predkladaní zoznamov kandidátov sa členské štáty, zamestnávateľské organizácie a zamestnanecké organizácie usilujú v zložení riadiacej rady zaručiť rovnomerné zastúpenie mužov a žien.

Zoznam členov riadiacej rady uverejní Rada v *Úradnom vestníku Európskej únie* a nadácia na svojej internetovej stránke.

3. Funkčné obdobie členov riadiacej rady je tri roky a je obnoviteľné.

Po uplynutí funkčného obdobia alebo v prípade odstúpenia ostávajú členovia vo funkcii až dovtedy, kým nie je ich vymenovanie obnovené alebo kým nie sú nahradení.

4. Riadiaca rada si zvolí predsedu a troch podpredsedov, po jednom z každej z troch skupín uvedených v odseku 7 a jedného zo zástupcov Komisie, ktorých funkčné obdobie je jeden rok a môže byť obnovené.

5. Predseda zvoláva zasadnutia riadiacej rady aspoň raz ročne. Predseda zvoláva ďalšie zasadnutia na žiadosť najmenej tretiny členov riadiacej rady.

6. Rozhodnutia riadiacej rady sa prijímajú absolútnou väčšinou jej členov.

7. V rámci riadiacej rady vytvoria zástupcovia vlád, zamestnaneckých a zamestnávateľských organizácií osobitné skupiny. Každá skupina si určí koordinátora, ktorý sa bude zúčastňovať na zasadnutiach riadiacej rady. Koordinátori zamestnávateľskej a zamestnaneckej skupiny zastupujú svoje príslušné organizácie na európskej úrovni. Koordinátori, ktorí nie sú vymenovanými členmi rady v zmysle odseku 1, sa na zasadnutiach zúčastňujú bez hlasovacieho práva.

8. Riadiaca rada zriadi predsedníctvo, ktoré pozostáva z 11 členov. Predsedníctvo sa skladá z predsedu a troch podpredsedov riadiacej rady, jedného koordinátora za každú skupinu podľa odseku 7 a jedného ďalšieho zástupcu každej skupiny a Komisie. Každá skupina určí najviac troch náhradníkov, ktorí sa na zasadnutiach predsedníctva zúčastňujú v neprítomnosti riadnych členov.

9. Riadiaca rada rozhoduje o počte zasadnutí predsedníctva za rok. Predseda predsedníctva zvoláva ďalšie zasadnutia predsedníctva na žiadosť jeho členov.

10. Rozhodnutia predsedníctva sa prijímajú konsenzom. Ak sa nepodarí dosiahnuť konsenzus, predsedníctvo postúpi vec na rozhodnutie riadiacej rade.

11. Riadiaca rada je v plnom rozsahu a okamžite oboznamovaná s činnosťou a rozhodnutiami predsedníctva.

▼B

Článok 7

▼M3

1. Riadiaca rada riadi nadáciu a vydáva pre ňu usmernenia. Na základe návrhu predloženého riaditeľom riadiaca rada po dohode s Komisiou prijíma ročný a štvorročný priebežný program nadácie.

2. Po tom, ako riadiaca rada získa stanovisko Komisie, prijme svoj rokovací poriadok, ktorý ustanoví praktické mechanizmy pre jej činnosti. Rokovací poriadok sa odošle Európskemu parlamentu a Rade na informáciu. Rada však môže tento poriadok zmeniť jednoduchou väčšinou hlasov do troch mesiacov od jeho doručenia.

▼B

3. Rozhoduje o prijatí dedičstva, daru alebo dotácie, ktoré pochádzajú z iných zdrojov ako je spoločenstvo.

▼**M3**

4. Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti riaditeľa podľa článku 8 a 9, predsedníctvo na základe poverenia riadiacou radou sleduje vykonávanie rozhodnutí riadiacej rady a prijme všetky opatrenia, ktoré sú potrebné na riadne vedenie nadácie medzi zasadnutiami riadiacej rady. Riadiaca rada nemôže poveriť predsedníctvo právomocami uvedenými v článkoch 12 a 15.

▼**B**

Článok 8

1. Riaditeľa a zástupcu riaditeľa nadácie menuje Komisia zo zoznamu kandidátov, ktorý predloží ►**M3** Riadiaca rada ◄.

2. Riaditeľ a zástupca riaditeľa sa vyberajú na základe svojich schopností a musia poskytovať záruku nezávislosti.

3. Riaditeľ a zástupca riaditeľa sa menujú na obdobie najviac päť rokov. Ich funkčné obdobie je obnoviteľné.

▼**M3**

Článok 9

1. Riaditeľ zodpovedá za riadenie nadácie, ako aj za vykonávanie rozhodnutí a programov, ktoré prijala riadiaca rada a predsedníctvo. Riaditeľ je právnym zástupcom nadácie.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 8 ods. 1, riaditeľ vykonáva právomoci uvedené v článku 17 ods. 1.

3. Riaditeľ pripravuje činnosti riadiacej rady a predsedníctva. Riaditeľ alebo zástupca riaditeľa, alebo obaja sa zúčastňujú na zasadnutiach rady a predsedníctva.

4. Riaditeľ zodpovedá za chod nadácie riadiacej rade.

Článok 10

Riadiaca rada si môže na základe návrhu riaditeľa vybrať nezávislých odborníkov a požiadať o ich stanovisko k osobitným otázkam, pokiaľ ide o štvorročný priebežný program a ročný pracovný program.

▼**B**

Článok 12

▼**M3**

1. Riaditeľ každoročne pred 1. júlom na základe usmernení uvedených v článku 7 zostavuje ročný pracovný program. Ročný pracovný program je súčasťou štvorročného priebežného programu. K projektom v ročnom pracovnom programe sa pripája odhad nevyhnutných výdavkov.

Pri zostavovaní programov zohľadní riaditeľ stanoviská inštitúcií Spoločenstva a Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru.

▼**B**

Na tento účel a aby sa predišlo duplicite práce informujú orgány spoločenstva a hospodársky a sociálny výbor nadáciu o svojich požiadavkách a podľa možnosti o každej práci a štúdiách, ktoré vykonávajú.

▼**M3**

2. Riaditeľ predkladá programy na schválenie riadiacej rade.

▼**M2**

Článok 13

1. ►**M3** Riadiaca rada ◄ schváli výročnú správu o činnosti a perspektívach nadácie a najneskôr do 15. júna ju doručí Európskemu parlamentu, Rade, Komisii, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Dvoru audítorov.

2. Nadácia doručí každoročne rozpočtovému orgánu všetky informácie dôležité pre výsledné hodnotenie.

Článok 14

1. Pre každý rozpočtový rok, ktorý zodpovedá kalendárnemu roku, sa vypracuje odhad príjmov a výdavkov nadácie a uvedie sa v rozpočte nadácie, v ktorej je zahrnutý aj plán činnosti.

2. Príjmy a výdavky v rozpočte nadácie musia byť v rovnováhe.

Článok 15

1. Každý rok ►**M3** Riadiaca rada ◄ na základe návrhu vypracovaného riaditeľom vypracuje odhad príjmov a výdavkov nadácie na nasledujúci rozpočtový rok. Tento odhad, v ktorom je zahrnutý aj plán činnosti, doručí ►**M3** Riadiaca rada ◄ Komisii najneskôr do 31. marca.

2. Komisia doručí tento odhad Európskemu parlamentu a Rade (ďalej len rozpočtový orgán) spolu s predbežným návrhom všeobecného rozpočtu Európskej únie.

3. Na základe tohto odhadu Komisia zahrnie do predbežného návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie odhady, ktoré považuje za potrebné pre plán činnosti a výšku dotácií, ktorá sa zaplatí do všeobecného rozpočtu a predloží ich rozpočtovému orgánu v súlade s článkom 272 zmluvy.

4. Rozpočtový orgán schváli prídely na dotácie pre nadáciu.

Rozpočtový orgán schváli plán činnosti nadácie.

5. Rozpočet nadácie schváli ►**M3** Riadiaca rada ◄. Stane sa konečným rozpočtom po konečnom schválení všeobecného rozpočtu Európskej únie. Ak je to vhodné, upraví sa podľa neho.

6. ►**M3** Riadiaca rada ◄ čo najskôr oznámi rozpočtovému orgánu svoj úmysel vykonávať akýkoľvek projekt, ktorý môže mať významný dopad na financovanie jeho rozpočtu, najmä akýkoľvek projekt súvisiaci s majetkom ako je prenájom alebo kúpa budov. Informuje o tom Komisiu.

V prípade, keď pobočka rozpočtového orgánu oznámi svoj úmysel poskytnúť svoje stanovisko, doručí toto stanovisko ►**M3** Riadiaca rada ◄ do šiestich týždňov odo dňa oznámenia projektu.

Článok 16

1. Po konzultácii s Komisiou prijme ►**M3** Riadiaca rada ◄ rozpočtové pravidlá platné pre nadáciu. Nemôžu sa odchýliť od rámcového rozpočtového nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre orgány uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ([1]), pokiaľ sa to špeciálne nevyžaduje pre výkon nadácie, a to s predchádzajúcim súhlasom Komisie.

2. Rozpočet nadácie vykonáva riaditeľ.

([1]) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72 s korigendom v Ú. v. ES L 2, 7.1.2003

▼M2

3. Najneskôr do 1. marca nasledujúceho roka účtovník nadácie oznámi účtovníkovi Komisie predbežné vyúčtovanie spolu so správou o rozpočtovom a finančnom riadení za predchádzajúci rozpočtový rok. Zodpovedný účtovník Komisie zjednotí predbežné vyúčtovanie inštitúcií a decentralizovaných orgánov v súlade s článkom 128 všeobecného rozpočtového nariadenia.

4. Najneskôr do 31. marca nasledujúceho roka účtovník Komisie doručí predbežné vyúčtovanie nadácie spolu so správou o rozpočtovom a finančnom riadení za daný rozpočtový rok Dvoru audítorov. Správa o rozpočtovom a finančnom riadení za rozpočtový rok sa doručí aj Európskemu parlamentu a Rade.

5. Po prijatí vyjadrenia Dvora audítorov k predbežnému vyúčtovaniu nadácie podľa článku 129 všeobecného rozpočtového nariadenia riaditeľ vo vlastnej zodpovednosti vypracuje záverečné vyúčtovanie nadácie a predloží ho ►M3 Riadiaca rada ◄ na stanovisko.

6. ►M3 Riadiaca rada ◄ vydá svoje stanovisko ku konečnému vyúčtovaniu nadácie.

7. Najneskôr do 1. júla nasledujúceho roka riaditeľ predloží toto záverečné vyúčtovanie Európskemu parlamentu, Rade, Komisii, a Dvoru audítorov spolu so stanoviskom ►M3 Riadiaca rada ◄.

8. Záverečné vyúčtovanie sa uverejní.

9. Najneskôr do 30. septembra zašle riaditeľ Dvoru audítorov odpoveď na jeho pripomienky. Túto odpoveď zašle aj ►M3 Riadiaca rada ◄.

10. Riaditeľ predloží Európskemu parlamentu na jeho žiadosť všetky informácie potrebné na hladké uplatnenie postupu vyrovnania za príslušný rozpočtový rok, ako je ustanovené v článku 146 ods. 3 všeobecného rozpočtového nariadenia.

11. Na odporúčanie Rady, ktorá rozhodne kvalifikovanou väčšinou, Európsky parlament poskytne pred 30. aprílom roku N + 2 vyrovnanie riaditeľovi, pokiaľ ide o vykonávanie rozpočtu na rok N.

▼M3

Článok 17

1. Na pracovníkov nadácie prijatých do zamestnania po 4. auguste 2005 sa vzťahuje Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev alebo Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev (PZOZ), ustanovené v nariadení (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ([1]). Uplatňuje sa oddiel 2 prílohy XIII k služobnému poriadku.

2. Všetky pracovné zmluvy, ktoré nadácia a jej zamestnanci uzatvorili podľa nariadenia (ESUO, EHS, Euratom) č. 1860/76 ([2]) pred 4. augustom 2005, sa považujú za uzatvorené podľa článku 2 písm. a) PZOZ. Ustanovenia oddielu 1, 3 a 4, s výnimkou článku 22 ods. 2 prílohy XIII k služobnému poriadku, sa na tieto zmluvy vzťahujú od toho istého dátumu.

Zamestnanci majú právo vypovedať zmluvu k tomuto dňu bez ohľadu na výpovednú lehotu ustanovenú v článku 45 nariadenia (ESUO, EHS, Euratom) č. 1860/76. Na účely príspevkov pri skončení zmluvy a dávok v nezamestnanosti sa zmluva považuje za vypovedanú nadáciou.

3. Vo vzťahu k zamestnancom vykonáva nadácia právomoci delegované na menovací orgán, prípadne na orgán poverený uzatváraním zmlúv.

([1]) Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 31/2005 (Ú. v. EÚ L 8, 12.1.2005, s. 1).

([2]) Nariadenie Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 1860/76 z 29. júna 1976, ktoré stanovuje podmienky zamestnania zamestnancov Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Ú. v. ES L 214, 6.8.1976, s. 24). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (Euratom, ESUO, EHS) č. 680/87 (Ú. v. ES L 72, 14.3.1987, s. 15).

▼M3

4. Riadiaca rada po dohode s Komisiou prijme príslušné vykonávacie predpisy.

▼B

Článok 18

Od členov ►M3 Riadiaca rada ◄, riaditeľa, zástupcu riaditeľa, zamestnancov a všetkých ostatných osôb zúčastnených na činnostiach nadácie sa vyžaduje, aby aj po skončení svojich pracovných povinností zachovávali mlčanlivosť o informáciách, na ktoré sa vzhľadom na ich povahu vzťahuje služobné tajomstvo.

▼M2

Článok 18a

1. Nariadenie (ES) č. 1049/2001 Európskeho parlamentu a Rady z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie ([1]) sa vzťahuje aj na dokumenty vedené v nadácii.

2. ►M3 Riadiaca rada ◄ prijme praktické opatrenia na vykonávanie nariadenia (ES) č. 1049/2001 do šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti nariadenia Rady (ES) č. 1649/2003 z 18. júna 2003, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1365/75 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok a zrušuje sa nariadenie (EHS) č. 1417/76 ([2]).

3. Rozhodnutia, ktoré nadácia prijme podľa článku 8 nariadenia (ES) č. 1049/2001, môžu viesť k podaniu sťažnosti ombudsmanovi alebo sa môžu stať predmetom konania pred Súdnym dvorom Európskych spoločenstiev podľa podmienok ustanovených v článkoch 195 a 230 zmluvy samostatne.

▼B

Článok 19

Na nadáciu sa vzťahujú pravidlá o používaní jazykov Európskych spoločenstiev.

Článok 20

Na nadáciu sa vzťahuje Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev.

Článok 21

1. Zmluvné záväzky nadácie sa riadia právom uplatniteľným na príslušnú zmluvu.

Súdny dvor Európskych spoločenstiev má právomoc vydať rozsudok podľa akejkoľvek arbitrážnej doložky obsiahnutej v zmluve, ktorú uzavrela nadácia.

2. V prípade mimozmluvných záväzkov nadácia v súlade so všeobecnými zásadami spoločnými v zákonoch členských štátov vyrovná každú škodu, ktorú spôsobila nadácia alebo jej zamestnanci pri výkone svojich pracovných povinností.

Spory, ktoré sa týkajú vyrovnania takejto škody, patria do právomoci Súdneho dvora Európskych spoločenstiev.

3. Osobná zodpovednosť zamestnancov voči nadácii sa riadi príslušnými ustanoveniami, ktoré platia pre pracovníkov nadácie.

Článok 22

Členské štáty, členovia ►M3 Riadiaca rada ◄ a tretie strany, ktorých sa to priamo a osobne týka, môžu požiadať Komisiu, aby preskúmala akýkoľvek akt nadácie, či už výslovný alebo urobený mlčky.

([1]) Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.
([2]) Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 25

▼B

Vec sa Komisii predloží do 15 dní odo dňa, kedy sa príslušná strana prvýkrát dozvedela danom akte.

Komisia rozhodne do jedného mesiaca. Ak v tejto lehote neprijme žiadne rozhodnutie, prípad sa pokladá za zamietnutý.

Článok 23

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.*

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.